

## Les livres africains pour enfants dans les grands salons européens du livre : une présence nouvelle et significative

En un peu plus d'un an, deux grandes manifestations professionnelles du livres ont servi de cadre à une représentation de l'édition africaine en français pour la jeunesse : le 11<sup>ème</sup> Salon du Livre de Jeunesse de Montreuil (France) et la Foire Internationale du Livre pour Enfants de Bologne (Italie). Et, plus récemment, lors du Temps des Livres 96, dans une galerie prestigieuse de la Bibliothèque Nationale de France, un espace spécialement conçu pour les enfants a mis les ouvrages africains à la disposition des nombreux visiteurs.

### Le 11<sup>ème</sup> salon du Livre de Jeunesse de Montreuil (29 novembre-4 décembre 1995)

A l'initiative de ce salon devenu en dix ans une référence pour la profession et le grand public, et pour la première fois depuis sa création, une « librairie africaine » a été réalisée en lien avec la librairie l'Harmattan et la Joie par les Livres. Un grand espace ouvert, sobre et incitant à la halte tranquille, affichait sur ses murs les très beaux manuscrits de deux illustrateurs ivoirien et zairois, Véronique Tadjou et Dominique Mwankumi. En vente, largement exposés, un choix d'ouvrages très diversifiés,

*Stand de l'édition africaine à la Foire Internationale du Livre pour Enfants de Bologne*



originaux de différents pays d'Afrique et rarement disponibles en France. En contact direct avec le public : les créateurs, les documentalistes, des professionnels africains de la lecture. Enfin, en écho à cet espace, une rencontre-débat a été organisée sur le thème de la création africaine de livres pour enfants : Véronique Tadjou, Dominique Mwankumi et l'illustratrice belge Marie Wabbes ont transmis leur expérience de créateurs dans le contexte africain où cela ne va pas encore de soi...

### La Foire Internationale du Livre pour Enfants de Bologne (11-14 avril 1996)

Depuis 30 ans, la Foire de Bologne est le rendez-vous annuel obligé des spécialistes de l'édition internationale pour la jeunesse. Réservée aux professionnels, elle expose l'actualité du livre de jeunesse en provenance du monde entier. Editeurs, auteurs, illustrateurs, bibliothécaires... s'y côtoient dans une effervescence attestant du dynamisme et des interrogations sur les nouvelles productions, les publics à conquérir et les droits à acheter. Seul constat - et de taille - à déplorer, les éditions des pays du Sud sont, du fait de leur fragile économie, très peu représentées.

En 1996, le Secteur Interculturel de la Joie par les Livres s'est proposé de présenter un stand commun regroupant le maximum d'éditeurs africains et leurs publications. Cette sollicitation a reçu des organisateurs de la Foire - il faut le souligner - un accueil particulièrement favorable et la mise à disposition d'un stand. Cet espace a été organisé en concertation avec tous les éditeurs africains de jeunesse\* qui ont contribué dans la mesure de leurs moyens à être représentés par leurs livres. Un stand particulièrement bien situé et vaste retenait l'attention par une grande variété d'ouvrages, les tentures de Dominique Mwankumi et les pagnes-livres du Mali.

### **2ème Salon de la Plume Noire à la Bibliothèque Nationale de France (Temps des livres. 12-13 octobre 1996)**

Dans le cadre de la deuxième édition d'un salon ouvert aux littératures d'Afrique, des Caraïbes et de l'Océan Indien, un très bel espace offrait aux jeunes lecteurs des ressources multiples : livres en provenance de ces zones, informations pour tous, animations par des conteurs du Gabon, du Maroc et de l'île de la Réunion. Une reconnaissance évidente des livres pour enfants dans un type de manifestation grand public généralement réservée à la littérature adulte.

### **Un public conquis et plein d'attentes...**

Des espaces très visibles dans trois lieux et trois contextes différents et, pour tous, une fréquentation très forte et continue, largement au-delà de toutes suppositions. A Bologne et à Montreuil, dans le cadre de salons spécialisés, on a pu observer, outre l'attention constante du grand public, l'intérêt marqué des professionnels. Un intérêt qui s'explique par des raisons multiples : l'émergence de nouveaux auteurs et illustrateurs, la richesse d'un imaginaire autre, le souci de soutenir l'accès de tous à la lecture même dans les contextes peu favorables, la conquête de nouveaux lectorats... Mais n'oublions pas le plus important, la preuve la plus flagrante de la motivation du public : son envie très forte et la plupart du temps inassouvie, d'acquérir les livres. Cela conduit non seulement à réfléchir et à créer un contexte favorable à des créations de qualité, mais aussi à s'attaquer au problème crucial de la diffusion.

### **... des éditeurs, diffuseurs et libraires en retrait**

Au fond, un constat positif en ce qui concerne une création en mouvement que certains éditeurs africains commencent à soutenir en reconnaissant les besoins, en s'organisant en réseau, en cherchant des contacts extérieurs. Mais en face aussi, il serait utile que les éditeurs français sachent avoir l'esprit de coédition, la curiosité nécessaire et l'envie de s'ouvrir à un imaginaire et à une esthétique différents... Au-delà de cette reconnaissance, il faudrait également remettre en question le manque cruel et le laisser aller des structures de diffusion de la production africaine en Europe, notamment des libraires dont le rôle est vital. Sans leur ouverture aux besoins manifestes du public, cette édition, certes encore peu connue et limitée en nombre de parutions, se voit d'emblée diminuée alors qu'elle pourrait être mise à disposition - en dehors des salons - du public européen et devenir un produit intéressant... et, pourquoi pas, commercial.

### **Un futur prometteur**

Ce tableau ne doit cependant pas s'arrêter à un constat quelque peu désabusé. Ces trois manifestations prouvent à l'évidence que l'édition africaine pour les enfants existe bel et bien et qu'elle prend corps d'une manière qui lui est propre. En témoigne l'intérêt des organisateurs de la Foire de Bologne, audacieux et attentifs à toute création, qui n'ont pas hésité dès la fin de la foire 96 à renouveler leur engagement pour 97. Et ce, dans l'attente de créations significatives, permettant d'imaginer, pourquoi pas, un grand rendez-vous de l'illustration africaine...

Marie Laurentin et Viviana Quiñones

\* Editeurs africains (et français dans la mesure où ils ont publié des auteurs et /ou des illustrateurs africains) ayant collaboré au stand de la Foire de Bologne: Akoma Mba (Cameroun), Albin Michel (France), BRAO (Togo), Castor Poche Flammarion (France), CEDA (Côte d'Ivoire), Ecole des Loisirs (France), Edicéf (France), EDILIS (Côte d'Ivoire), Les Editions du Flamboyant (Bénin), Gamma (France), Les Editions Gannal (Guinée), HAHO (Togo), L'Harmattan (France), Jamana (Mali), Kaléidoscope (France), La Muse (Burkina Faso), NEA (Sénégal), NEA (Togo), NEI (Côte d'Ivoire), Présence africaine (France), Rageot éditeur (France), Ruisseaux d'Afrique (Bénin), Sépia (France), Syros (France).